

REGOLAMENTO D'ESAME

per

**l'esame professionale superiore per operatore pubblicitario /
operatrice pubblicitaria**

del 22 agosto 2012

Visto l'articolo 28 capoverso 2 della legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale l'organo responsabile di cui al punto 1.2 emana il seguente regolamento d'esame.

1 DISPOSIZIONI GENERALI

1.1 Scopo dell'esame

1.11 Ambito di lavoro

L'operatore pubblicitario o l'operatrice pubblicitaria è chi di professione offre servizi e prodotti nell'ambito dell'ideazione, dello sviluppo, della realizzazione e del montaggio di prodotti pubblicitari. La clientela è rappresentata principalmente da organizzazioni che necessitano di servizi e prodotti per la comunicazione del marketing.

1.12 Competenze di azione e responsabilità

L'operatore pubblicitario / l'operatrice pubblicitaria dispone delle competenze per:

- sviluppare servizi e prodotti di tecnica pubblicitaria;
- sviluppare un'impresa di fornitura di servizi pubblicitari o un reparto pubblicitario, eseguirne la pianificazione economica e assumerne l'organizzazione e la direzione;
- definire obiettivi per sé e per i propri collaboratori e garantirne il raggiungimento attraverso strumenti di guida appropriati;
- acquisire, analizzare, pianificare ed eseguire in modo corretto progetti nell'ambito dei servizi pubblicitari per i propri clienti. Nel corso della produzione tiene conto dei costi pianificati, è in grado di eseguire un calcolo successivo traendone le relative conseguenze;
- adeguare la gamma dei prodotti alle esigenze del mercato e introdurre nuovi prodotti o servizi;

Mitglied der
Dachverbände

FESPA
united we print

sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



- analizzare le connessioni del marketing sviluppando e applicando misure adatte alla strategia di marketing;
- sviluppare nuovi programmi di design (comunicazione testuale e visiva, tipografia, colore, forma e materiale);
- realizzare i prodotti e i servizi con la competenza specifica di tecnica/design e i mezzi di produzione adatti e istruire i collaboratori;
- applicare le norme legislative relative alla sicurezza sul lavoro, alla protezione della salute e al rispetto dell'ambiente come anche alla sostenibilità nell'uso delle risorse nell'impresa;
- conoscere le leggi e le prescrizioni in ambito pubblicitario (ad es. autorizzazioni pubblicitarie).

1.13 Esercizio della professione e ambito lavorativo

L'operatore pubblicitario / l'operatrice pubblicitaria partecipa alla realizzazione di forme di comunicazione in funzioni diverse.

In qualità di dirigente o proprietario / proprietaria dell'impresa è responsabile della gestione e dei costi nel proprio settore o nella propria ditta. Redige bilanci preventivi, fissa obiettivi e ne supporta il raggiungimento. È responsabile delle operazioni amministrative (assicurazioni e autorizzazioni) e contabili.

1.14 Contributo per società, economia, tutela beni culturali e ambiente

L'operatore pubblicitario / l'operatrice pubblicitaria applica le disposizioni legislative in relazione a sicurezza sul lavoro, protezione della salute e tutela dell'ambiente nella propria impresa. Contribuisce ad una strutturazione visiva attraente dello spazio pubblico. A tal riguardo usa con attenzione le risorse a disposizione.

1.2 Organo responsabile

1.21 L'organo responsabile è costituito dalla seguente organizzazione del mondo del lavoro: Verband Werbetechnik+Print VWP (Associazione dei realizzatori pubblicitari)

1.22 L'organo responsabile è competente per tutta la Svizzera.

2 ORGANIZZAZIONE

2.1 Composizione della commissione d'esame

2.11 Tutti i compiti relativi al rilascio del diploma sono assunti da una commissione d'esame, composta da 6-8 membri, nominata dalla Presidenza della Verband Werbetechnik+Print VWP per un periodo di 4 anni.

Mitglied der
Dachverbände


sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



- 2.12 La commissione d'esame si autocostituisce. Essa è in grado di deliberare alla presenza della maggioranza dei membri. Le deliberazioni richiedono la maggioranza dei membri presenti. In caso di parità, è il/la presidente a decidere.

2.2 Compiti della commissione d'esame

- 2.21 La commissione d'esame:emana le direttive inerenti al regolamento d'esame e le aggiorna periodicamente;
- b) fissa le tasse d'esame;
 - c) fissa la data e il luogo d'esame;
 - d) definisce il programma d'esame;
 - e) predispone la preparazione dei compiti d'esame e cura lo svolgimento dell'esame stesso;
 - f) nomina i periti, li forma per le loro funzioni e li impiega;
 - g) decide l'ammissione all'esame come pure l'eventuale esclusione dallo stesso;
 - h) decide il conferimento del diploma;
 - i) tratta le domande e i ricorsi;
 - j) si occupa della contabilità e della corrispondenza;
 - k) decide il riconoscimento e il computo di altri titoli o prestazioni;
 - l) rende conto della sua attività alle istanze superiori e all'Ufficio federale della formazione professionale e della tecnologia (UFFT)
 - m) provvede allo sviluppo e alla garanzia della qualità, in particolare all'aggiornamento regolare del profilo di qualificazione in conformità alle esigenze del mercato del lavoro.

- 2.22 La commissione d'esame può delegare compiti amministrativi e di gestione alla segreteria della Verband Werbetechnik+Print VWP.

2.3 Notifica al pubblico / vigilanza

- 2.31 L'esame ha luogo sotto la vigilanza della Confederazione. Non è pubblico. In casi particolari la commissione d'esame può concedere delle deroghe.
- 2.32 L'UFFT riceve tempestivamente l'invito all'esame e la documentazione degli atti d'esame.

3 PUBBLICAZIONE, ISCRIZIONE, AMMISSIONE, SPESE

3.1 Pubblicazione

- 3.11 L'esame è pubblicato almeno 5 mesi prima del suo inizio nelle tre lingue ufficiali.
- 3.12 La pubblicazione deve almeno indicare:le date degli esami;

Mitglied der
Dachverbände

FESPA
united we print
sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



- la tassa d'esame;
- il recapito per l'iscrizione;
- il termine d'iscrizione;
- le modalità di svolgimento dell'esame.

3.2 Iscrizione

All'iscrizione devono essere allegati:

- a) un riepilogo della formazione assolta e della pratica professionale svolta;
- b) le copie dei titoli e dei certificati di lavoro richiesti per essere ammessi all'esame;
- c) l'indicazione della lingua in cui si vuole essere esaminati;
- d) la copia di un documento di identità con fotografia.

3.3 Ammissione

- 3.31 All'esame è ammesso chi: è in possesso di un attestato federale di capacità come pittore da insegne / pittrice da insegne, operatore pubblicitario / operatrice pubblicitaria, serigrafo / serigrafa o tecnologo di stampa / tecnologa di stampa con indirizzo serigrafia, di un attestato professionale federale di progettista artigiano / progettista artigiana o un diploma equivalente;
- a) può attestare almeno 5 anni di pratica di tecnica pubblicitaria di cui almeno due anni con mansioni tecniche specifiche e di direzione.

È fatta riserva del pagamento della tassa d'esame entro i termini fissati al punto 3.41 e della consegna tempestiva e integrale dello schema generale (compresa la presentazione) e del lavoro di diploma.

- 3.32 L'UFFT decide l'equipollenza dei certificati e dei diplomi conseguiti all'estero.
- 3.33 La decisione in merito all'ammissione all'esame è comunicata al candidato per iscritto almeno tre mesi prima dell'inizio dell'esame. Ogni decisione negativa deve indicare la motivazione e i rimedi giuridici.

3.4 Spese

- 3.41 Il candidato versa la tassa d'esame previa conferma della sua ammissione. La stesura del diploma, l'iscrizione del nominativo del titolare nel registro dei titolari di diploma e l'eventuale contributo per le spese di materiale sono soggetti a una tassa separata a carico dei candidati.
- 3.42 A chi, conformemente al punto 4.2, si ritira nei termini prescritti o deve ritirarsi dall'esame per motivi validi viene rimborsato l'importo pagato, dedotte le spese occorse.
- 3.43 Chi non supera gli esami non ha diritto ad alcun rimborso.

Mitglied der
Dachverbände

FESPA
united we print
sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



- 3.44 La tassa d'esame per i candidati ripetenti è fissata dalla commissione d'esame, di caso in caso, tenendo conto delle parti d'esame da ripetere.
- 3.45 Le spese di viaggio, vitto, alloggio e assicurazione durante gli esami sono a carico dei candidati.

4 SVOLGIMENTO DELL'ESAME

4.1 Convocazione

- 4.11 L'esame ha luogo ogni due anni se, dopo la pubblicazione, almeno 12 candidati soddisfano le condizioni d'ammissione.
- 4.12 Le persone candidate hanno diritto a essere esaminate in una delle tre lingue ufficiali (italiano, francese o tedesco).
- 4.13 Le persone candidate sono convocate almeno 4 settimane prima dell'inizio degli esami. La convocazione contiene:
- a) il programma d'esame con indicazione precisa del luogo, della data e dell'ora degli esami come pure degli ausili che il candidato è autorizzato ad usare e a portare con sé;
 - b) l'elenco dei periti.
- 4.14 Le richieste di ricusa dei periti devono essere presentate alla commissione d'esame al più tardi 2 settimane prima dell'inizio degli esami, debitamente motivate.
- La commissione d'esame adotta le disposizioni necessarie.

4.2 Ritiro

- 4.21 I candidati possono ritirare la propria iscrizione entro 2 settimane dall'inizio dell'esame.
- 4.22 Passato questo termine, il ritiro deve essere giustificato per motivi validi. Sono considerati motivi validi:
- a) maternità;
 - b) malattia e infortunio;
 - c) lutto nella cerchia ristretta;
 - d) servizio militare, civile o di protezione civile imprevisto.
- 4.23 Il candidato deve immediatamente notificare per iscritto alla commissione d'esame i motivi del suo ritiro e giustificarli.

Mitglied der
Dachverbände

FESPA
united we print

sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



4.3 Mancata ammissione ed esclusione

- 4.31 I candidati che, in relazione alle condizioni di ammissione, danno scientemente indicazioni false o cercano in altri modi di ingannare la commissione d'esame, non sono ammessi all'esame.
- 4.32 È escluso dall'esame chi:
- a) utilizza ausili non autorizzati;
 - b) infrange in modo grave la disciplina dell'esame;
 - c) tenta di ingannare i periti.
- 4.33 L'esclusione dall'esame deve essere decisa dalla commissione d'esame. Il candidato ha il diritto di sostenere l'esame con riserva fino al momento in cui la commissione d'esame non ha preso la sua decisione.

4.4 Sorveglianza dell'esame, periti

- 4.41 L'esecuzione dei lavori d'esame scritti è sorvegliata da almeno una persona competente, la quale annota le proprie osservazioni.
- 4.42 La valutazione dei lavori d'esame scritti è effettuata da almeno due periti che determinano la nota di comune accordo.
- 4.43 Almeno due periti presenziano agli esami orali, prendono nota del colloquio d'esame così come dello svolgimento generale, valutano le prestazioni e determinano la nota di comune accordo.
- 4.44 I periti sono ricusati se sono parenti, se sono o sono stati superiori, collaboratori o colleghi del candidato, oppure suoi docenti dei corsi di preparazione.

4.5 Riunione conclusiva per l'attribuzione delle note

- 4.51 In una riunione indetta al termine dell'esame, la commissione d'esame decide in merito al superamento dello stesso. La persona in rappresentanza dell'UFFT è invitata per tempo alla suddetta riunione.
- 4.52 I parenti, coloro che sono o sono stati superiori, collaboratori o colleghi del candidato, così come i docenti dei corsi di preparazione devono essere ricusati al momento della decisione del conferimento del diploma.

Mitglied der
Dachverbände


sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



5 ESAME

5.1 Parti dell'esame

5.11 L'esame si compone delle parti e dei tempi di seguito indicati.

Parte d'esame	Tipo di prova	Tempo	Ponderazione
1 Lavoro di diploma	scritto (compito per casa)	Preparato precedentemente	x 2
2 Presentazione dello schema generale Lavoro di diploma	orale	0.25 h	x 1
3 Discussione tecnica Lavoro di diploma	orale	1 h	x 1
4 Competenze professionali			x 1
a) Marketing	scritto	1.5 h	
b) Contabilità	scritto	1.5 h	
c) Direzione del personale	orale	0.75 h	
d) Tecnologia	scritto	1 h	
Totale senza lavoro di diploma		6 h	

Mitglied der
Dachverbände

 **FESPA**
united we print

sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch

5.12 Ogni parte d'esame può essere suddivisa in voci. La commissione d'esame definisce questa suddivisione.

5.2 Esigenze d'esame

5.21 Le disposizioni dettagliate in merito all'esame finale sono specificate nelle direttive inerenti al regolamento d'esame di cui al punto 2.21 lett. a.

5.22 La commissione d'esame decide l'equivalenza di parti d'esame o moduli di altri esami di livello terziario già conclusi e l'eventuale dispensa dall'esame nelle corrispondenti parti previste dal presente regolamento.



6 VALUTAZIONE E VOTAZIONE

6.1 Disposizioni generali

La valutazione dell'esame e delle singole parti d'esame viene espressa in note.
Si applicano le disposizioni di cui ai punti 6.2 e 6.3 del regolamento.

6.2 Valutazione

- 6.21 Le note delle voci sono espresse con punti interi o mezzi punti, conformemente al punto 6.3.
- 6.22 La nota di una parte d'esame è determinata dalla media delle note di tutte le voci in cui si suddivide. Essa è arrotondata a un decimale. Se il metodo di valutazione non contempla note di voci, la nota della parte d'esame conseguita direttamente viene impartita conformemente al punto 6.3.
- 6.23 La nota complessiva è data dalla media ponderata delle note delle singole parti d'esame. Essa è arrotondata a un decimale.

6.3 Valori delle note

Le prestazioni sono valutate con note da 6 a 1. Il 4 e le note superiori designano prestazioni sufficienti.

Non sono ammesse note intermedie diverse dai mezzi punti.

6.4 Condizioni per il superamento dell'esame e per il rilascio del diploma

- 6.41 L'esame è superato se ogni parte dell'esame ha ricevuto almeno 4.0 come nota.
- 6.42 L'esame non è superato se il candidato:
- a) non si ritira entro il termine previsto;
 - b) non si presenta pur non avendo motivi validi;
 - c) si ritira dopo l'inizio dell'esame pur non avendo motivi validi;
 - d) deve essere escluso dallo stesso.
- 6.43 La commissione d'esame si basa esclusivamente sulle prestazioni fornite durante l'esame per decidere circa il superamento di quest'ultimo. Chi supera l'esame ottiene il diploma federale.
- 6.44 La commissione d'esame rilascia a ogni candidato un certificato d'esame, dal quale risultano almeno:
- a) le note delle singole parti d'esame e la nota complessiva dell'esame;
 - b) il superamento o meno dell'esame;
 - c) l'indicazione dei rimedi giuridici nel caso in cui non venga rilasciato il diploma.

Mitglied der
Dachverbände


sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



6.5 Ripetizione

- 6.51 Chi non ha superato l'esame può ripeterlo due volte.
- 6.52 In caso di nota insufficiente nelle parti d'esame 1-3 tutte e tre le parte d'esame 1-3 devono essere ripetute con un nuovo compito. In caso di nota insufficiente nella parte d'esame 4 occorre ripetere soltanto questa parte d'esame.
- 6.53 Per la ripetizione si applicano le stesse condizioni d'iscrizione e d'ammissione valide per il primo esame.

7 DIPLOMA, TITOLO E PROCEDURA

7.1 Titolo e pubblicazione

- 7.11 Il diploma federale è rilasciato su mandato della commissione d'esame dall'UFFT e porta le firme del direttore dell'UFFT e del presidente della commissione d'esame.
- 7.12 I titolari del diploma sono autorizzati a portare il seguente titolo protetto:
- **Operatore pubblicitario / Operatrice pubblicitaria con diploma federale**
 - **Werbetechniker/Werbetechnikerin mit eidgenössischem Diplom**
 - **Réalisateur/Réalisatrice publicitaire avec diplôme fédéral**

Quale traduzione del titolo in lingua inglese è consigliata la formula: «Signmaker with Advanced Federal Diploma of Professional Education and Training».

- 7.13 I nominativi dei titolari del diploma sono iscritti in un registro tenuto dall'UFFT.

7.2 Revoca del diploma

- 7.21 L'UFFT può ritirare un diploma conseguito illegalmente; sono riservate eventuali procedure penali.
- 7.22 Contro la decisione dell'UFFT può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla sua notifica.

7.3 Rimedi giuridici

- 7.31 È possibile contestare la decisione della commissione d'esame in caso di mancata ammissione all'esame o negazione del diploma presentando reclamo presso l'UFFT entro 30 giorni dal rilascio della decisione. Il ricorso deve contenere le richieste del ricorrente e le relative motivazioni.
- 7.32 In prima istanza, la decisione sui ricorsi spetta all'UFFT. Contro la sua decisione può essere interposto ricorso dinanzi al Tribunale amministrativo federale entro 30 giorni dalla sua notifica.

Mitglied der
Dachverbände

FESPA
united we print
sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



8 COPERTURA DELLE SPESE DELL'ESAME

- 8.1 La Verband Werbetechnik+Print VWP fissa su proposta della commissione d'esame le vacanze in base alle quali vengono remunerati i membri della commissione d'esame e i periti.
- 8.2 La Verband Werbetechnik+Print VWP si fa carico delle spese d'esame nella misura in cui non siano coperte dalle tasse d'esame, dal contributo della Confederazione e da altre fonti.
- 8.3 Al termine dell'esame la commissione d'esame invia all'UFFT, conformemente alle sue direttive, un dettagliato conto economico. Su questa base l'UFFT determina il contributo federale per l'esecuzione dell'esame.

9 DISPOSIZIONI FINALI

9.1 Disposizioni transitorie

- 9.11 Chi ha superato nel 2011 l'esame per operatore pubblicitario / operatrice pubblicitaria ai sensi delle disposizioni dell'associazione Werbetechnik+Print VWP può ottenere il diploma ai sensi del punto 7.1 senza ripetere l'esame.
- 9.12 Chi intende ricevere il diploma ai sensi delle disposizioni di cui al punto 9.11 deve presentare alla Commissione d'esame la relativa istanza a pagamento entro il 2013.

9.2 Entrata in vigore

Il presente regolamento entra in vigore previa approvazione dell'UFFT.

10 EMISSIONE

Grabs, 13 agosto 2012

VERBAND WERBETECHNIK+PRINT

Il presidente:

Florian Tanner

Il vice presidente:

Ruedi Meier

Mitglied der
Dachverbände

FESPA
united we print

sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch



Il presente regolamento d'esame è approvato

Berna, 22 agosto 2012

UFFICIO FEDERALE DELLA FORMAZIONE PROFESSIONALE E DELLA TECNOLOGIA

Blaise Roulet
Vicedirettore esecutivo

Mitglied der
Dachverbände

FESPA
united we print

sgv@usam

Geschäftsstelle VWP
Spitalstrasse 14
9472 Grabs

Telefon +41 81 750 35 88
Fax +41 81 750 35 89

info@verband-
werbetechnik-print.ch

www.verband-
werbetechnik-print.ch

